



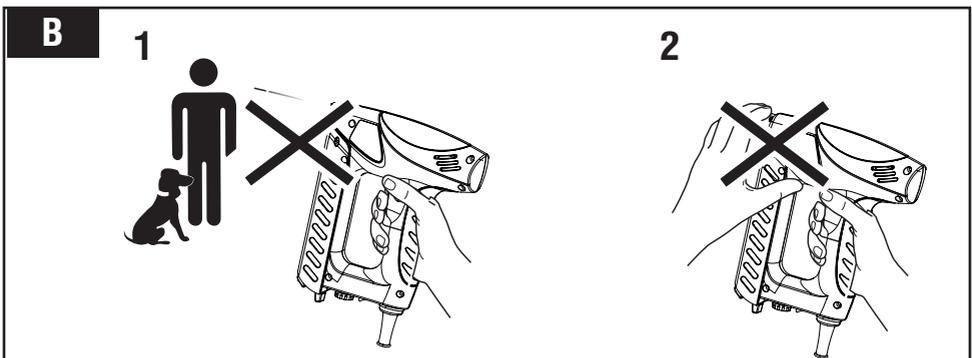
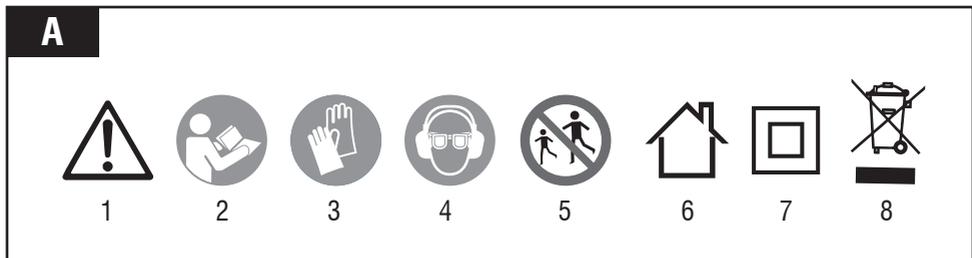
I Puntatrice-chiodatrice elettrica

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Istruzioni originali



ATTENZIONE! Prima di usare la macchina, leggete attentamente le istruzioni di sicurezza e d'uso



ITALIANO

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALE PER L'UTENSILE

⚠ ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e tutte le istruzioni.

La mancata ottemperanza alle avvertenze e alle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendio e/o lesioni serie.

La scrupolosa osservanza di queste avvertenze con l'utilizzo dei mezzi di protezione individuale, minimizzano i rischi di incidente ma non li eliminano completamente.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "utensile elettrico" delle avvertenze si riferisce agli utensili elettrici azionati mediante collegamento alla rete (con cavo) o azionati a batteria (senza cavo).

Queste istruzioni si riferiscono ad un utensile elettrico fabbricato in più modelli e versioni; leggete attentamente le istruzioni ed applicatele all'utensile elettrico in vostro possesso.

1) Sicurezza dell'area di lavoro

a) Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro. Le aree ingombre e/o poco illuminate possono provocare incidenti.

b) Non far funzionare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas, o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici creano scintille che possono provocare l'accensione di polveri o fumi.

c) Tenere i bambini e i passanti a distanza durante il funzionamento di un utensile elettrico. Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.

d) Mantenete in un luogo sicuro i sacchi di nylon presenti nell'imballaggio. I sacchi possono provocare il soffocamento e i bambini non devono entrarne in possesso.

e) Usate l'utensile in un luogo con un sufficiente ricambio d'aria. L'aerazione è necessaria per il raffreddamento dell'utensile e per eliminare impurità nell'aria provocate dalla lavorazione.

f) Non far funzionare utensili elettrici all'aperto in presenza di pioggia, nebbia, temporale, alte e basse temperature, o in ambienti bagnati o umidi. L'utilizzo in queste condizioni può provocare la folgorazione.

2) Sicurezza elettrica

a) La spina dell'utensile elettrico deve corrispondere alla presa. Mai modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici dotati di messa a terra (a massa). Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scossa elettrica.

b) Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa quali tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. Se il vostro corpo è a terra o a massa, il rischio di scossa elettrica aumenta.

c) Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia e non utilizzarli in luoghi umidi. L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.

d) Non usurare il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare dalla presa di rete l'utensile elettrico. Tenere il cavo distante da calore, olio, bordi affilati o parti in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

e) Quando si aziona un utensile elettrico all'esterno, usare un cavo di prolunga adeguato per l'uso in esterni. L'uso di un cavo adeguato riduce il rischio di scossa elettrica.

f) Utilizzare un'alimentazione elettrica protetta da un interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un interruttore differenziale (RCD) riduce il rischio di scossa elettrica.

g) L'alimentazione elettrica deve corrispondere a quella indicata sull'utensile elettrico. Una alimentazione elettrica non idonea genera malfunzionamenti ed incidenti.

h) Verificate periodicamente il cavo di alimentazione elettrica. Non schiacciate o calpestate il cavo di alimentazione elettrica. Un cavo danneggiato è fonte di scosse elettriche. Se danneggiato estraete la spina e non usate l'utensile elettrico.

i) In caso di dubbio in campo elettrico affidatevi ad tecnico specializzato di comprovata esperienza. L'utilizzo dell'elettricità in modo non sicuro è molto pericoloso per la vostra ed altrui incolumità.

3) Sicurezza personale

a) Non distrarsi mai, controllare quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si azionano utensili elettrici. Non azionare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'azionamento di utensili

elettrici può dare luogo a serie lesioni personali.

b) Usare un'apparecchiatura di protezione personale. Indossare sempre protezioni per gli occhi. Le apparecchiature di protezione quali maschere antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza, guanti di sicurezza o protezioni per l'udito riducono la possibilità di subire lesioni personali.

c) Prevenire le accensioni accidentali. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima di collegare l'utensile alla rete elettrica e/o ai gruppi di batterie, prima di prenderlo o di trasportarlo. Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o collegarli in rete con l'interruttore in posizione di accensione può provocare incidenti.

d) Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere l'utensile elettrico. Una chiave lasciata attaccata ad una parte rotante dell'utensile elettrico può provocare lesioni personali.

e) Non sbilanciarsi. Mantenere sempre la posizione e l'equilibrio appropriati. Questo permette di controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

f) Vestirsi in modo appropriato. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti distanti dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) Se sono previsti dispositivi da collegare ad impianti per l'estrazione e la raccolta di polvere, accertarsi che siano collegati e usati in maniera appropriata. L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi correlati alla polvere.

h) L'utilizzatore è responsabile verso terzi di eventuali incidenti o danni a persone o cose. Un uso improprio provoca incidenti e danni.

i) E' vietato l'utilizzo a piedi nudi o con piedi e/o mani bagnati/e. L'utilizzo in queste condizioni può provocare la folgorazione.

l) La lavorazione di materiali nocivi alla salute deve avvenire nel rispetto delle leggi vigenti. Alcuni tipi di polveri e materiali come metalli, legni, vernici ecc. sono molto dannosi alla salute. Salvaguardare la propria ed altrui salute adottando protezioni ed accorgimenti idonei.

m) Non avvicinarsi alle feritoie di espulsione dell'aria di raffreddamento. L'aria generata può contenere residui di lavorazione, piccole parti dannose per le vie respiratorie e per gli occhi.

n) Non coprire e non infilare cose sulle feritoie di raffreddamento. La mancata ventilazione

dell'utensile elettrico può generare un incendio. Accedere a parti interne può danneggiare l'utensile e provocare la folgorazione.

o) Non utilizzare l'utensile elettrico se le protezioni (schermi, pannelli, sportelli ecc.) sono aperti, danneggiati o mancanti. Le protezioni correttamente installate salvaguardano la vostra salute e consentono un utilizzo in sicurezza.

p) Per utensili elettrici dotati di indicatore laser: non fissare il fascio luminoso, non puntare il fascio contro persone animali e veicoli, non puntare il fascio sugli occhi e sulla pelle. L'uso improprio del laser provoca gravi danni alla vista e alla pelle.

4) Uso e manutenzione degli utensili elettrici

a) Non forzare l'utensile elettrico. Usare l'utensile adatto per l'operazione da eseguire. L'utensile elettrico appropriato permette di eseguire il lavoro con maggiore efficienza e sicurezza senza essere costretti a superare i parametri d'uso previsti.

b) Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore di accensione e spegnimento non si aziona correttamente. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere sottoposto a riparazioni.

c) Scollegare la spina dalla rete di alimentazione e/o il gruppo di batterie dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre gli utensili elettrici. Tali misure di sicurezza preventiva riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.

d) Riporre utensili elettrici inutilizzati fuori della portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone inesperte dell'utensile o che non conoscano queste istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) Effettuare la manutenzione necessaria sugli utensili elettrici. Verificare il possibile errato allineamento o bloccaggio delle parti in movimento, la rottura delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento degli utensili elettrici. Se è danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima di utilizzarlo. Numerosi incidenti sono provocati proprio dal cattivo stato di manutenzione degli utensili elettrici.

f) Mantenere puliti e affilati gli strumenti di taglio (se presenti). Strumenti di taglio in buone

condizioni di manutenzione e con bordi di taglio affilati sono meno suscettibili di bloccarsi e sono più facili da controllare.

g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori e le punte ecc., in conformità con queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavorazione e dell'operazione da eseguire. L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni pericolose.

h) Sostenere l'utensile con le impugnature isolate, quando si effettua un'operazione nel corso della quale l'organo di lavoro può venire in contatto con dei cavi nascosti.

Gli organi di lavoro venendo in contatto con un conduttore "in tensione" possono mettere "in tensione" le parti metalliche dell'utensile elettrico e provocare una scossa elettrica (elettrocuzione) all'operatore.

i) Mantenete una distanza di sicurezza dalle parti in movimento. Toccare parti in movimento provoca lesioni serie.

l) Non modificate l'utensile elettrico. Togliere, sostituire o aggiungere componenti non previsti dalle istruzioni, è vietato ed annulla la garanzia.

m) Non abbandonare l'utensile elettrico in funzione. Spegnetelo prima di lasciarlo incustodito per evitare possibili incidenti.

n) L'utensile elettrico non deve mai venire a contatto con l'acqua o altri liquidi. L'utilizzo in queste condizioni può provocare la folgorazione.

5) Assistenza

a) Fare effettuare le operazioni di manutenzione sugli utensili elettrici da parte di personale tecnico qualificato che utilizza soltanto ricambi originali. Questo permetterà di mantenere la sicurezza dell'utensile elettrico.

b) Non tentare di riparare l'utensile elettrico o di accedere ad organi interni. Interventi effettuati da personale non qualificato e non autorizzato dalla Ditta costruttrice può generare seri pericoli ed annulla la garanzia.

c) Richiedete solo ricambi originali. L'utilizzo di ricambi non originali può compromettere la sicurezza dell'utensile elettrico.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER PUNTATRICI / CHIODATRICI ELETTRICHE

a) Considerare sempre che il caricatore dell'elettrotensile possa già contenere punti/graffe. Un impiego senza precauzioni può causare un'espulsione accidentale di punti/graffe e di conseguenza provocare lesioni.

b) Non puntare l'elettrotensile verso se stessi o altre persone nelle vicinanze. Un azionamento accidentale dell'interruttore potrebbe causare l'espulsione di una grappa e creare lesioni. (fig.B1)

c) Non azionare l'elettrotensile prima di averlo premuto in modo fisso sul pezzo in lavorazione. Se l'utensile non ha alcun contatto con il pezzo in lavorazione, la grappa può deviare/rimbalzare dal punto di fissaggio.

d) Staccare l'elettrotensile dalla rete di alimentazione oppure dalla batteria ricaricabile se la grappa/punto è bloccata all'interno dell'elettrotensile. Se l'elettrotensile risulta alimentato, potrebbe essere accidentalmente azionato durante la rimozione di una grappa bloccata.

f) Prestare la massima attenzione durante la rimozione di un punto/grappa inceppato/a. Il sistema potrebbe essere sotto carico ed il punto/grappa venire espulso con forza mentre si tenta di eliminare il bloccaggio.

g) Non avvicinare mai le mani alla testa di graffatura. Un azionamento involontario del palpatore di sicurezza combinato all'azionamento del grilletto provocherebbe l'espulsione del punto/grappa provocando serie lesioni (fig. B2)

h) Non utilizzare questo elettrotensile per il fissaggio di cavi elettrici. L'apparecchio non è idoneo per l'installazione di cavi elettrici, può danneggiare l'isolamento dei cavi elettrici causando di conseguenza scossa elettrica e pericolo di incendio.

i) Per rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice. Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Forando una tubazione dell'acqua si provocano gravi danni materiali.

l) Bloccare in modo sicuro il pezzo su cui lavorare. Un pezzo in lavorazione può essere fissato con sicurezza solo utilizzando un appo-

sito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite, non afferrandolo con le mani.

m) Per la vostra sicurezza usate solamente le graffette ed i chiodi indicati nelle istruzioni per l'uso. L'uso di altre graffette e chiodi può rappresentare un pericolo di lesioni o malfunzionamento.

n) Staccare la spina dalla presa di corrente se l'utensile non viene usato, prima di eseguire la manutenzione e prima di sostituire le graffette od i chiodi.

o) Nel lavorare con l'elettrostrumento portate gli indumenti protettivi necessari, in particolare gli occhiali e cuffie per proteggere l'udito. Osservate le disposizioni di sicurezza.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA RUMOROSITA' E PER LE VIBRAZIONI

Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportate nelle istruzioni per l'uso, sono valori medi di utilizzo dell'elettrostrumento. L'impiego di differenti elementi di fissaggio, materiali diversi, diversa pressione sul pezzo, influiscono in modo significativo sulle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza adottate tutte le misure preventive in modo da eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; indossate cuffie antirumore, guanti antivibrazioni, effettuate delle pause durante la lavorazione, mantenete efficiente l'elettrostrumento.

DESCRIZIONE SIMBOLI (FIG.A)

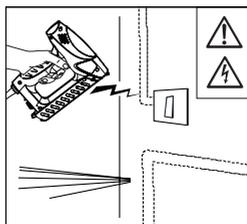
1. Attenzione!
2. Leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo.
3. Indossare guanti di protezione
4. Indossare occhiali protettivi, indossare cuffie per proteggere l'udito
5. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
6. Solo per uso interno
7. Doppio isolamento elettrico.
8. I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

RISCHI RESIDUI

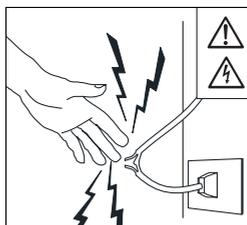
Queste illustrazioni mostrano i rischi residui nell'uso della macchina. Leggete attentamente il libretto istruzioni della macchina.



Rumore generato durante l'uso. Indossate cuffie a protezione dell'udito.



Rischio di folgorazione o esplosione a causa di forature di canaline elettriche o tubazioni con fluidi in pressione (acqua, gas...).



Rischio di scossa elettrica con pericolo di morte. Non toccate le parti in tensione elettrica e mantenete una distanza di sicurezza. Prima di ogni manutenzione scollegate la spina dalla

presa di alimentazione.

ENGLISH

TOOL GENERAL SAFETY WARNINGS

⚠ IMPORTANT! Read all the warnings and instructions.

Failure to comply with the warnings and instructions may cause electric shock, fire and/or serious injuries.

Strict observance of these warnings with the use of personal protective equipment minimizes risks of accidents but does not completely rule them out.

Keep all the warnings and instructions for future reference.

The term “electrical tool” in the warnings refers to the machine tools operated by means of (wired) connection to the electric power supply or battery (wireless).

These instructions refer to an electrical tool manufactured in numerous models and versions; read the instructions carefully and apply them to your electric tool.

1) Safety in the work area

a) Keep the work area clean and well lit. Overcrowded and/or badly lit areas may cause accidents.

b) Do not operate electrical tools in explosive atmospheres, e.g. in the presence of inflammable liquids, gases or powders. Electrical tools create sparks that may ignite powders or fumes.

c) Keep children and passers-by at a distance when operating an electrical tool. Distractions may cause you to lose control of the tool.

d) Keep the nylon packaging bags in a safe place. Bags can cause suffocation and must be kept out of the reach of children.

e) Use the tool in a well-ventilated place. Ventilation is necessary for cooling the tool and for eliminating air impurities produced when working.

f) Do not operate electrical tools outdoors in the presence of rain, fog, storms, high or low temperatures, or in damp or wet environments. Use in these conditions may cause electrocution.

2) Electrical safety

a) The electrical tool plug must correspond to the socket. Never modify the plug in any way. Do not use adaptors with earthed electrical tools. Unmodified plugs and suitable sockets

reduce the risk of electric shock.

b) Do not allow the body of the tool to come into contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. If your body is earthed, the risk of electric shock increases.

c) Do not expose electrical tools to rain and do not use them in wet environments. Water permeating into an electrical tool increases the risk of electric shock.

d) Do not let the cable become worn. Never use the cable to transport, pull or disconnect the electrical tool from the power supply socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or twisted cables increase the risk of electric shock.

e) When using an electrical tool outdoors, use an extension cable suitable for outdoor use. The use of a suitable cable reduces the risk of electric shock.

f) Use an electric power supply protected by a differential switch (RCD). The use of a suitable residual current device (RCD) reduces the risk of electric shock.

g) The power supply must correspond to that indicated on the electrical tool. An unsuitable power supply generates malfunctioning and accidents.

h) Frequently check the power supply cable. Do not crush or tread on the power supply cable. A damaged cable causes electric shock. If it is damaged, unplug the electrical tool and do not use it.

i) For any doubts in the electrical field please contact a qualified and experienced technician. The unsafe use of electricity is very dangerous for yours and other people's safety.

3) Personal safety

a) Never allow yourself to be distracted. Control what you are doing and use your common sense when using electrical tools. Never use the tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines. A moment of distraction when using electrical tools could cause serious personal injuries.

b) Use personal safety equipment. Always wear eye protection. Protection equipment such as dust repelling masks, anti-slip safety shoes, safety helmets, gloves or ear protections, reduces the possibility of personal injuries.

c) Prevent switching the tool on accidentally. Make sure that the switch is in the off position before connecting the tool to the electric po-

wer supply and/or to battery units and before taking or transporting it. Carrying electrical tools with your finger on the switch or connecting them to the electric power supply with the switch in the on position can cause accidents.

d) Remove any adjustment wrench before switching on the electrical tool. Any key or spanner left attached to a rotating part of the electrical tool may cause personal injuries.

e) Do not lose your balance. Always keep an appropriate position and balance. This allows better control of the electrical tool in unexpected situations.

f) Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get entangled in the moving parts.

g) If any devices to be connected to dust extraction and collection systems are provided, make sure that they are connected and used appropriately. The use of these devices may reduce the risks connected with dust.

h) The user is responsible for other people as far as accidents or damage to people or property are concerned. Improper use causes accidents and damages.

i) Never use with bare or wet feet/hands. Use in these conditions may cause electrocution.

l) Processing of harmful materials must be performed in compliance with the laws in force. Some types of dust and materials such as metals, wood, paints, etc. are very harmful to health. Protect yours and other people's health using suitable protections and devices.

m) Do not approach the cooling air ejection slots. The air generated may contain machining residuals and small parts that are harmful for your respiratory tracts and eyes.

n) Do not cover or insert things in the cooling slots. Unsuitable ventilation of the electrical tool may start a fire. Accessing the internal parts may damage the tool and cause electrocution.

o) Do not use the electrical tool if the guards (screens, panels, doors etc) are open, damaged or missing. Correctly installed guards protect your health and allow safe use.

p) For electrical tools equipped with a laser indicator: do not stare at the light beam, do not point the beam at people, animals or vehicles and do not point the beam at eyes or skin. Improper use of the laser causes serious damage to sight and skin.

4) Use and maintenance of electrical tools

a) Do not force the electrical tool. Use a suitable tool for the operation to be carried out. An appropriate electrical tool can perform the work with higher efficiency and safety without having to exceed the parameters intended for its use.

b) Do not use the electrical tool if the on/off switch is not activated properly. Any electrical tool that cannot be controlled by its switch is dangerous and must be repaired before use.

c) Disconnect the plug from the power supply and/or from the electrical tool battery unit before any adjustment, replace the accessories or store the electrical tools. These preventive safety measures reduce the risk of accidental start of the electrical tool.

d) Store unused electrical tools out of reach of children and do not allow them to be used by any unskilled people or who are not aware of these instructions. Electrical tools are dangerous if used by unskilled people.

e) Carry out the required maintenance on electrical tools. Check any possible misalignment or locking of the moving parts, any breakage of the parts and any other condition that may affect the operation of electrical tools. If there is any damage, the electrical tool must be fixed before use. Numerous accidents are caused by improper maintenance of electrical tools.

f) Keep the cutting elements, where fitted, clean and sharpened. Cutting elements in good conditions and with sharp edges are less likely to get blocked and can be controlled more easily.

g) Use the electrical tool, accessories and bits etc. according to these instructions, considering the work conditions and the operation to be performed. The use of the electrical tool for operations other than those for which it is intended may cause dangerous situations.

h) Support the tool with the insulated handles, when performing an operation during which the work device could come into contact with hidden cables.

If the work devices come into contact with a "live" conductor the metal parts of the electrical tool could become "live" and cause an electric shock (electrocution) to the operator.

i) Keep a safe distance from moving parts. Touching moving parts causes serious injuries.

l) Do not modify the electrical tool. Taking off, replacing or adding components not included in the instructions is prohibited and causes the warranty to become null and void.

m) Do not leave the electrical tool running

unattended. Turn it off before leaving it unattended in order to prevent any accidents.

n) The electrical tool must never come into contact with water or other liquids. Use in these conditions may cause electrocution.

5) Support

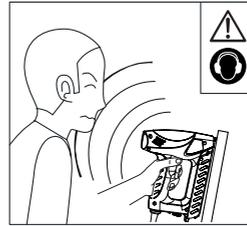
a) Have maintenance operations on electrical tools carried out by qualified technical staff only using original spare parts. This allows the constant safety of the electrical tool to be maintained.

b) Do not attempt to repair the electrical tool or to access internal parts. Interventions by unqualified personnel and unauthorised by the manufacturer could create serious risks and will cause the warranty to be null and void.

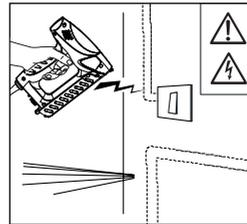
c) Request only original spare parts. The use of non-original spare parts may compromise the safety of the electrical tool.

REMAINING RISKS

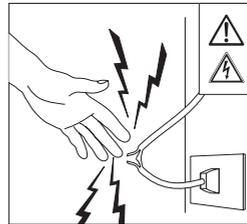
These illustrations show the main risks involved with using the machine. Read the machine instruction manual carefully.



Noise generated while using. Use ear protection.



Risk of electrocution or explosion due to drilling through electric cable trays or piping with pressurised fluids (water, gas...).



Risk of electric shock and danger of death. Do not touch the electrically live parts and keep a safe distance. Before any maintenance operations, unplug the machine from the power supply.